

金耀基教授序言

《朗文當代大辭典》(Longman Dictionary of English Language and Culture)，顧名思義，是朗文出版社將契合當代社會需要的英語語言文化百科，以英漢雙語形式出版的大規模辭典。朗文出版社在一七五五年由托馬斯·朗文(Thomas Longman)創辦，出版了



英國著名詞典學家塞繆爾·約翰遜(Samuel Johnson)編纂的《英語辭典》(Dictionary of the English Language)，至今已有二百四十八年的歷史。這本英英·英漢《朗文當代大辭典》的出版，無疑標誌著朗文出版社的另一個里程碑，將全球唯一與百科全書相結合的英語辭典雙語化，成為內容豐富的綜合性英漢辭典。

大家都知道，辭典是人們閱讀及寫作時解惑釋疑的工具書。閱讀及理解的困難涉及語言，亦涉及文化。朗文出版社利用朗文語料網(Longman Corpus Network)編纂結合語言文化的百科辭典，出版雙語版本，配以插圖及說明，對於我們了解兩種語言的社會和文化有很大的幫助。這本辭典在語言及文化方面的收詞範圍、條目釋義、語法描述、例證選擇、文化說明，以及翻譯方面的準確性和中港台三地同名異譯的處理，都力求完善，以地道及流行的譯名為依歸，是很負責任的做法。大家在使用本辭典的過程中，相信會深刻體會到編者及譯者所花的心力。

朗文出版社以《朗文當代大辭典》作為紀念朗文創立二百多年的辭典，可見這本辭典的重要性。我亦深信它在雙語詞典中會佔有一個特殊而且重要的地位。

香港中文大學校長

金耀基

寫於香港中文大學四十周年校慶

《朗文當代大辭典》主審 陳善偉教授序言



《朗文當代大辭典》是辭典中的瑰寶，是重視英漢語文的人士不可或缺的工具書。辭典所收錄的一萬五千多條文化詞目，尤其具有重要的學習與參考價值。

節錄自陳善偉教授的序

朗文 當代大辭典 LONGMAN DICTIONARY of English Language & Culture

English - Chinese 英英 - 英漢

金裝限量紀念版

全球唯一具備
百科全書功能的英漢辭典

- 收錄詞目達80,000條
- 突破傳統收詞界限，增收超過15,000條有關政治、歷史、地理、科學、藝術及文化的詞條，將英語辭典與百科全書功能二合為一，全球首創
- 特別收錄金融財經詞彙近1,000條，緊貼時代需要
- 400項「文化摘要」，闡釋與文化有關的重要詞彙
- 400項「用法說明」，詳細講解詞語間的細微區別和正確用法
- 11個特寫專題介紹西方文化